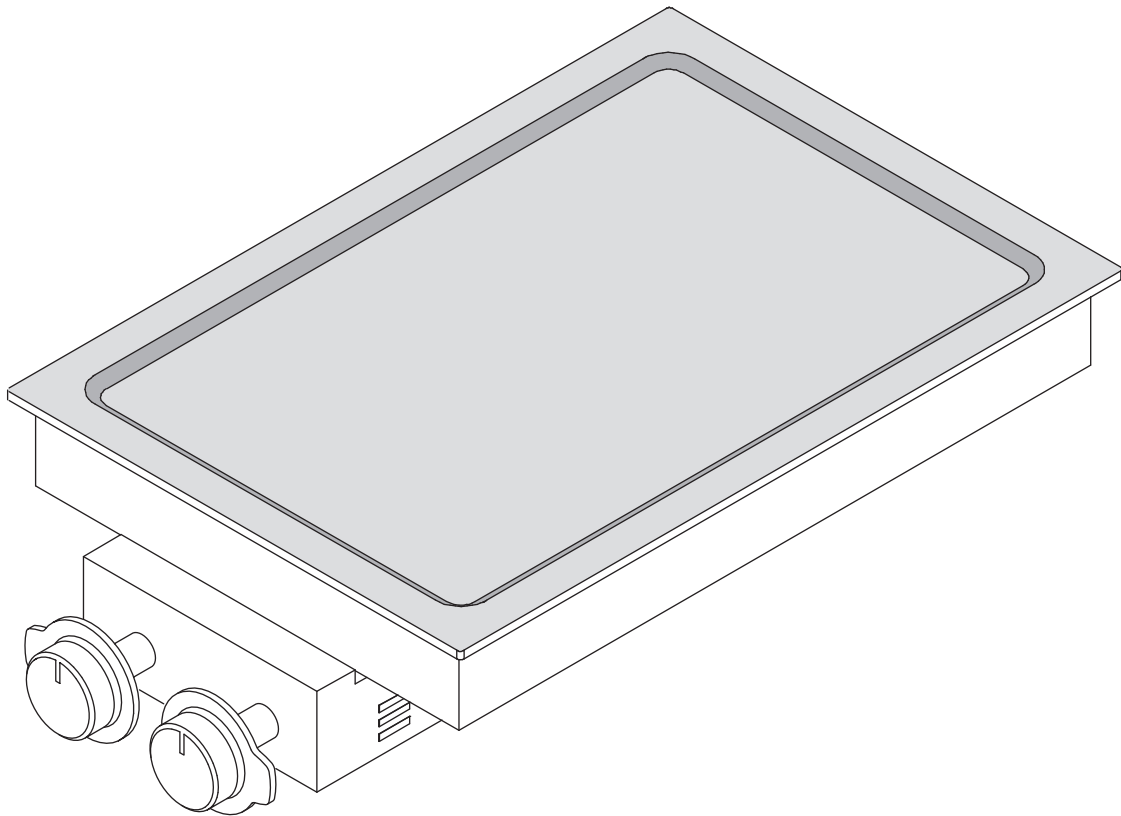


ES Instrucciones de uso y montaje PT11

Teppan Yaki grill de acero inoxidable



PT11UMES-001

Instrucciones de uso y montaje:

Original

Traducción

Fabricante

BORA Lüftungstechnik GmbH

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Alemania

Contacto

Tel +49 (0) 8035 907-240

Fax +49 (0) 8035 907-249

info@bora.com

www.bora.com

Queda prohibida la transmisión y la reproducción de esta documentación, así como el uso y divulgación de su contenido sin autorización expresa.

© BORA Lüftungstechnik GmbH, 2016

Todos los derechos reservados.

Índice de contenidos

1	Indicaciones generales	4	10	Garantía, servicio de atención al cliente y piezas de repuesto	24
2.1	Indicaciones generales de seguridad	6	10.1	Garantía.....	24
2.2	Indicaciones de seguridad durante el uso.....	7	10.2	Servicio de atención al cliente	24
2.3	Indicaciones de seguridad durante el montaje....	8	10.3	Piezas de repuesto	24
2.4	Indicaciones de seguridad durante el desmontaje y la eliminación	9	11	Notas	25
2.5	Indicaciones de seguridad para piezas de repuesto	9			
2.6	Uso previsto	9			
3	Datos técnicos	11			
4	Descripción de los equipos	12			
4.1	Estructura.....	12			
4.2	Panel de mandos y principio de uso.....	12			
4.2.1	Uso.....	12			
4.2.2	Luz de control de funcionamiento	12			
4.3	Principio de funcionamiento.....	12			
4.3.1	Niveles de potencia.....	12			
5	Montaje	13			
5.1	Comprobar el volumen de suministro	13			
5.2	Herramientas y medios auxiliares	13			
5.3	Guía de montaje.....	13			
5.3.1	Distancias de seguridad	13			
5.4	Medidas del recorte	14			
5.5	Montaje de la placa de cocción	15			
5.5.1	Montaje de la caja de distribución en el frontal del armario inferior.....	15			
5.5.2	Montaje de la placa de cocción	16			
5.6	Toma de corriente	17			
5.7	Traspaso al usuario	18			
6	Uso	19			
6.1	Primera puesta en marcha	19			
6.2	Encender/apagar la placa de cocción.....	19			
6.2.1	Encender la zona de la parrilla	19			
6.2.2	Seleccionar el nivel de potencia.....	19			
7	Limpieza y cuidados	20			
7.1	Limpiadores.....	20			
7.2	Cuidar la placa de cocción	20			
7.3	Limpiar la placa de cocción.....	20			
7.3.1	Limpiar la parrilla de acero inoxidable.....	20			
7.3.2	Limpiar el mando selector.....	21			
8	Solución de averías	22			
9	Puesta en fuera de servicio, desmontaje y eliminación	23			
9.1	Puesta en fuera de servicio.....	23			
9.2	Eliminación ecológica.....	23			

1 Indicaciones generales

Grupo objetivo

Estas instrucciones de uso y montaje están dirigidas a los siguientes grupos objetivos:

Grupo objetivo	Requisitos
Usuario	El Aparato de superficie puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando sean supervisadas o hayan sido instruidas en relación con el uso seguro del aparato y hayan comprendido los riesgos que se derivan de su uso. Los niños deben estar vigilados. Se deben observar todas las indicaciones de seguridad y advertencias, así como las indicaciones de manipulación de las instrucciones de uso.
Aficionados al bricolaje	Los aficionados al bricolaje pueden realizar todos los trabajos de montaje y carpintería necesarios, siempre que dispongan de las habilidades necesarias y el conocimiento correspondiente. En ningún caso puede realizar él mismo conexiones eléctricas o de gas.
Técnicos de montaje	Los técnicos de montaje pueden realizar todos los trabajos de montaje y carpintería necesarios, siempre que observen las normativas existentes. Las conexiones eléctricas y de gas las debe realizar antes de la puesta en marcha un técnico especialista reconocido.
Técnicos electricistas	La conexión eléctrica sólo la puede realizar un técnico reconocido. Este asume también la responsabilidad de la instalación eléctrica y la puesta en marcha adecuadas.
Técnico de la conexión de gas	La conexión de gas sólo la puede realizar un técnico reconocido. Este asume también la responsabilidad de la instalación de gas y puesta en marcha adecuada.

Tab. 1.1 Grupos objetivo

INFO BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd y BORA Lüftungstechnik GmbH, en lo sucesivo BORA, no se responsabilizan de los daños causados por mal cumplimiento o la inobservancia de la presente documentación y por un montaje inadecuado. Las conexiones eléctricas y de gas las debe realizar obligatoriamente un técnico especialista reconocido. El montaje debe realizarse observando las normas, disposiciones y normativas vigentes.

Se deben observar todas las indicaciones de seguridad y advertencias, así como las indicaciones de manipulación de las instrucciones de uso y montaje.

Validez de las instrucciones de uso y montaje

Estas instrucciones son válidas para varios modelos del aparato. Es posible que se describan características de equipamiento individuales que no correspondan al aparato que usted ha adquirido.

Documentos adicionales

Junto a estas instrucciones de uso y montaje hay otros documentos válidos que también se deben observar. Tenga en cuenta todos los documentos que se incluyen en el volumen de suministro.

INFO BORA no se responsabiliza de los daños causador por la inobservancia de estos documentos.

Directivas

Este aparato cumple las siguientes directivas CE:
 Directiva 2014/30/UE sobre Compatibilidad electromagnética
 Directiva 2014/35/UE sobre Baja tensión
 Directiva 2009/125/UE sobre Diseño ecológico
 Directiva 2011/65/UE sobre Sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
 Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Presentación de la información

Para que pueda trabajar con estas instrucciones de forma rápida y segura se utilizan formatos, cifras, símbolos, indicaciones de seguridad, conceptos y abreviaturas unificados.

Las indicaciones de manipulación se indican con una flecha.

► Siga todas las instrucciones de manipulación en la secuencia indicada.

Las enumeraciones se indican con un signo de enumeración cuadrado al principio de la línea.

- Enumeración 1
- Enumeración 2

INFO Una información le indica una particularidad que debe observar obligatoriamente.

Indicaciones de seguridad y advertencias

Las indicaciones de seguridad y advertencias de las presentes instrucciones se destacan con símbolos y palabras de señalización.

Las indicaciones de seguridad y advertencias se estructuran como sigue:


DIBUJOS DE ADVERTENCIA Y PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

Tipo y fuente del peligro
Consecuencias de su inobservancia

► Medidas para evitar el peligro

Se aplica:

- El dibujo de advertencia llama la atención sobre el peligro.
- La palabra de señalización indica la gravedad del peligro.

Dibujo de advertencia	Palabra de señalización	Peligro
	PELIGRO	Indica una situación de peligro directo que de no observarse puede provocar la muerte o lesiones graves.
	ADVERTENCIA	Indica una situación de posible peligro que de no observarse puede provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN	Indica una situación de posible peligro que de no observarse puede provocar lesiones leves.
–	PRECAUCIÓN	Indica una situación que de no observarse puede provocar daños materiales.

Tab. 1.2 Significado de los dibujos de advertencia y palabras de señalización

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad

INFO El producto cumple con los requisitos de seguridad estipulados. El usuario es el responsable de la limpieza, cuidados y utilización segura del aparato en el hogar. Un uso inadecuado de la placa de cocción con extractor de superficie puede provocar daños personales y materiales.

- Las instrucciones de uso y montaje contienen indicaciones importantes para el montaje y en uso. Así se protege de lesiones y evita provocar daños en el producto. En el reverso de estas instrucciones de uso y montaje encontrará los datos de contacto para obtener más información o para cuestiones sobre el uso y la aplicación del aparato.
- El término «aparato» se utilizará tanto para la placa de cocción, el extractor de superficie como para la placa de cocción con extractor de superficie.
- ▶ Lea las instrucciones de uso y montaje completamente antes de montar y poner en funcionamiento el aparato.
- ▶ Conserve las instrucciones de uso y montaje siempre en un lugar accesible de forma que estén disponibles en caso de necesitarlas.
- ▶ Entregue las instrucciones de uso y montaje al nuevo propietario si vende el aparato.
- ▶ Realice todos los trabajos con cuidado y a conciencia.
- ▶ Compruebe si hay daños visibles en el aparato tras desempaquetarlo.
- ▶ No conecte un aparato dañado.
- ▶ Solo utilice el aparato una vez finalizado completamente el montaje; solo así se puede garantizar un funcionamiento seguro.
- ▶ Asegúrese de no tocar zonas de cocción calientes.
- ▶ Evite que se derramen alimentos por sobrecocción.
- ▶ Apague el aparato después de su uso. No confíe únicamente en lo que indique la detección de ollas.
- ▶ Mantenga a las mascotas lejos del aparato.

Modo recirculación

INFO Con cada proceso de cocción aumenta la humedad en el aire.

INFO En el modo recirculación solo se reduce ligeramente humedad de los vapores de cocción.

- ▶ Con el modo recirculación activado, se debe proporcionar suficiente aire fresco, por ejemplo, mediante una ventana abierta.
- ▶ Mantenga un ambiente normal y agradable (45-60% de humedad) mediante ventilación natural o con sistemas de aireación.
- ▶ Después de cada uso en modo recirculación, conecte el extractor de superficie durante unos 15 minutos en un nivel bajo, o active el sistema automático de marcha por inercia.

Niños y personas con capacidades reducidas en el hogar

- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando sean supervisadas o hayan sido instruidas en relación con el uso seguro del aparato y hayan comprendido los riesgos que se derivan de su uso.
- Mantenga vigilados a los niños que se encuentren cerca del aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Utilice el dispositivo de seguridad para niños, de modo que los niños no puedan encender la placa de cocción o modificar los ajustes sin supervisión.
- ▶ No guarde objetos que puedan ser de interés para los niños en el espacio de almacenamiento situado encima o detrás del aparato. De lo contrario, los niños podrían estar tentados a subirse al aparato.
- ▶ Mantenga a los niños y a cualquier persona alejados de las zonas de cocción calientes.

Modificaciones no autorizadas

- Las modificaciones no autorizadas en el aparato pueden suponer peligros.
- ▶ No realice ninguna modificación en el aparato.

Limpieza y cuidados

El aparato debe ser limpiado regularmente. La suciedad puede provocar daños u olores.

Elimine ensuciamientos inmediatamente.

- Los trabajos de limpieza y cuidado no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- ▶ No utilice limpiadores a vapor para la limpieza. El vapor de agua puede provocar un cortocircuito en las partes bajo tensión y causar daños materiales (consulte cap. Limpieza).
- ▶ No coloque ningún recipiente caliente sobre el panel de control para no dañar el sistema electrónico que hay debajo.
- ▶ No debe entrar agua dentro del aparato durante la limpieza. Utilice sólo un paño ligeramente húmedo. No salpique agua sobre el aparato. ¡La entrada de agua puede causar daños!
- ▶ Limpie la placa de cocción tras cada uso si es posible.
- ▶ Limpie la placa de cocción sólo cuando esté fría.
- ▶ Utilice para limpiar únicamente limpiadores no abrasivos para evitar arañazos y desgaste de la superficie.
- ▶ Asegúrese de que tanto la base de los recipientes de cocción como la zona de cocción están limpias y secas.
- ▶ Levante siempre el recipiente (nunca lo arrastre) para evitar arañazos y desgaste de la superficie.

2.2 Indicaciones de seguridad durante el uso

Placa de cocción



¡PELIGRO!
¡Peligro de incendio por no supervisar la placa de cocción!

El aceite y la grasa pueden calentarse muy rápidamente y prender fuego.

- ▶ Nunca caliente aceite o grasa sin supervisión.
- ▶ Si arde aceite o grasa, no lo apague nunca con agua.
- ▶ Ahogue el fuego con, p. ej., una tapa.



¡PELIGRO!
¡Peligro de explosión por fluidos inflamables!

Los fluidos inflamables situados cerca de la placa de cocción pueden explotar y causar lesiones graves.

- ▶ No guarde ningún fluido inflamable cerca de la placa de cocción.



¡PELIGRO!
¡Peligro de descarga eléctrica!

Las resquebrajaduras, grietas o roturas en la vitrocerámica pueden dañar el sistema electrónico subyacente. Esto puede provocar una descarga eléctrica.

- ▶ Apague inmediatamente la placa de cocción si detecta roturas, resquebrajaduras o grietas en la vitrocerámica.
- ▶ Desconecte de forma segura el aparato de la red (disyuntores, fusibles, fusibles automáticos o contactores).



¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de quemaduras por placa de cocción caliente!

La placa de cocción y las piezas de esta que pueden tocarse se calientan durante el funcionamiento. Tras apagar la zona de cocción, esta se debe enfriar por debajo de los 60 °C. Tocar superficies calientes puede provocar quemaduras graves.

- ▶ No toque la placa de cocción caliente.
- ▶ Mantenga a los niños alejados de la placa de cocción caliente a no ser que estén vigilados en todo momento.



¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de incendio por dejar objetos sobre la superficie de cocción!

La placa de cocción y las piezas de esta que pueden tocarse están calientes cuando la zona de cocción esté encendida y durante la fase de enfriamiento. Los objetos que se encuentran en la placa de cocción se pueden calentar y arder.

- ▶ No deje objetos sobre la placa de cocción.



¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de quemaduras por objetos calientes!

La placa de cocción y las piezas de esta que pueden tocarse están calientes cuando la zona de cocción esté encendida y durante la fase de enfriamiento. Los objetos (tapas de ollas, cubiertas de extractores de placas de cocción) que se encuentran en la placa de cocción se calientan muy rápidamente y pueden provocar quemaduras graves.

- ▶ No deje objetos sobre la placa de cocción.
- ▶ Utilice accesorios adecuados (agarradores, guantes antitérmicos).

¡PRECAUCIÓN!
¡Derrame de líquidos calientes!

Durante un proceso de cocción no supervisado, es posible que el líquido de cocción rebase y se produzca un derrame de líquidos calientes.

- ▶ Vigile el proceso de cocción.
- ▶ Vigile el proceso de cocción breve en todo momento.

2.3 Indicaciones de seguridad durante el montaje

La instalación y el montaje del aparato deben ser realizados por personal debidamente capacitado que esté en conocimiento y observe las regulaciones locales y demás normas complementarias de la compañía eléctrica local.

Los trabajos en los componentes eléctricos debe ser realizado por un electricista profesional.

La seguridad eléctrica del aparato solo se garantiza cuando además se conecta a un sistema de conexión a tierra con conductores de protección reglamentario instalado. Asegúrese de que se toman estas precauciones de seguridad básicas.

Placa de cocción



¡PELIGRO!
¡Peligro de descarga eléctrica!

Una conexión incorrecta del aparato a la tensión de red puede provocar una descarga eléctrica.

- ▶ Asegúrese de que el aparato está conectado a la tensión de red con una conexión estable.
- ▶ Asegúrese de que el equipo está conectado a un sistema de conexión a tierra que cumpla la normativa eléctrica vigente.
- ▶ Asegúrese de que existe un dispositivo con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm que permite la desconexión omnipolar de la red (disyuntores, fusibles, fusibles automáticos y protecciones).



¡PELIGRO!
¡Peligro de descarga eléctrica!

Si el cable de conexión entra en contacto con zonas de cocción calientes, puede dañarse. Un cable de conexión dañado puede provocar una descarga eléctrica (mortal).

- ▶ Asegúrese de que el cable de conexión no toca zonas de cocción calientes.
- ▶ Asegúrese de que el cable de conexión no está apretado ni dañado.



¡PRECAUCIÓN!
¡Posibilidad de daños en la espalda por cargas pesadas!

La extracción y la instalación del aparato pueden provocar lesiones en las extremidades y el tronco a causa de un manejo inapropiado.

- ▶ Extraiga la placa de cocción siempre con la ayuda de otra persona.
- ▶ Coloque la placa de cocción en el recorte de la encimera siempre con la ayuda de otra persona.
- ▶ Si fuera necesario utilice accesorios adecuados para evitar daños o lesiones en las extremidades y el tronco.

- ▶ Compruebe que el aparato no presenta daños visibles antes del montaje.
- ▶ No monte un aparato dañado.
- Un aparato dañado puede poner en peligro su seguridad.

Las tareas de reparación solo pueden ser realizadas por expertos autorizados por el fabricante.

2.4 Indicaciones de seguridad durante el desmontaje y la eliminación

El desmontaje del aparato solo debe ser realizado por personal debidamente capacitado que esté en conocimiento y observe las regulaciones locales y demás normas complementarias de la compañía eléctrica local.

Los trabajos en los componentes eléctricos solo los puede realizar un electricista profesional.



¡PELIGRO!
¡Peligro de descarga eléctrica!

Una desconexión incorrecta del aparato de la tensión de red puede provocar una descarga eléctrica.

- ▶ Desconecte de forma segura el aparato de la red (disyuntores, fusibles, fusibles automáticos o contactores).
- ▶ Asegúrese con un medidor autorizado de que el aparato no tiene tensión.



¡PELIGRO!
¡Peligro de asfixia!

Algunas partes del embalaje (p. ej., plásticos, poliestireno) pueden suponer un peligro de muerte para los niños.

- ▶ Mantenga las partes del embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Elimine el embalaje de inmediato y de forma adecuada.

2.5 Indicaciones de seguridad para piezas de repuesto



¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesiones y daños materiales!

Unos componentes incorrectos pueden provocar daños personales o dañar al aparato. Modificar, ampliar o transformar el aparato puede afectar a la seguridad.

- ▶ En las reparaciones utilice únicamente piezas de repuesto originales.

2.6 Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para la preparación de alimentos en hogares particulares.

Este aparato no está indicado para:

- uso en el exterior
- instalación en vehículos
- calentar el espacio

- uso en lugares de instalación no estacionarios (p. ej. barcos)
- uso con un temporizador externo o un sistema de control a distancia (mando a distancia)

Un uso diferente al descrito en estas instrucciones de uso y montaje o un uso que exceda lo aquí descrito será considerado como uso no previsto.

BORA no se hace responsable de daños por una utilización incorrecta o inadecuada.

¡Se prohíbe todo uso abusivo!

INFO BORA Holding GmbH,
BORA Vertriebs GmbH & Co KG,
BORA APAC Pty Ltd y
BORA Lüftungstechnik GmbH, no se hacen responsables de los daños causados por la inobservancia de las indicaciones de seguridad y advertencias.

3 Datos técnicos

Parámetro	Valor
Tensión de conexión	380 - 415 V 2N
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo energético	4,8 kW
Protección mínimo	2 x 16 A
Dimensiones (anchura x profundidad x altura)	370 x 540 x 68 mm
Medidas de la caja de distribución (anchura x profundidad x altura)	190 x 121 x 71 mm
Peso (incluidos accesorios/ embalaje)	19,7 kg
Placa de cocción	
Niveles de potencia	1 a 9 con regulación continua
Zona de cocción delantera	300 x 235 mm 2400 W
Zona de cocción trasera	300 x 235 mm 2400 W
Rango de regulación de temperatura	60 - 250 °C

Tab. 3.1 Datos técnicos

Medidas del aparato

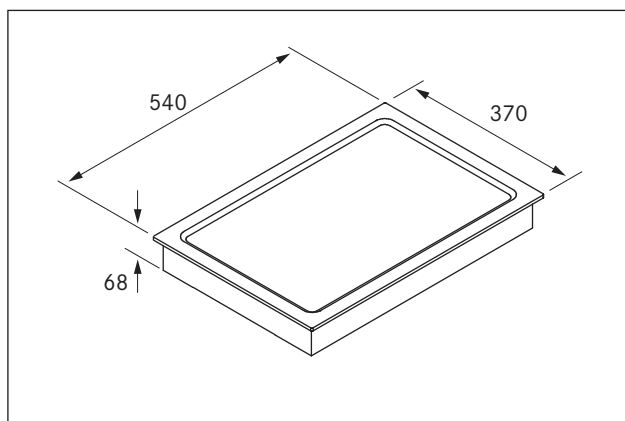


Fig. 3.1 Medidas del aparato

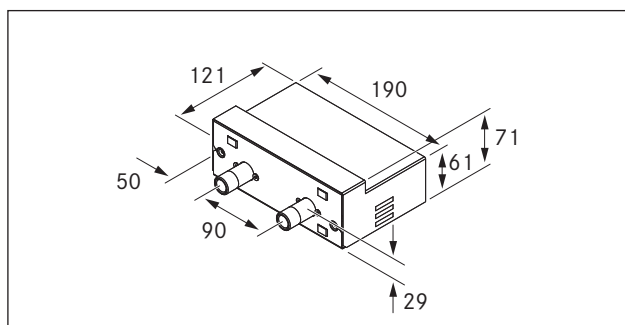


Fig. 3.2 Medidas de la caja de distribución

4 Descripción de los equipos

Observe en cada uso las indicaciones y advertencias de seguridad (véase capítulo Seguridad).

El Teppan Yaki grill de acero inoxidable tiene las siguientes características:

- Dos zonas de parrilla
- Dos mandos selectores
- Luces de control de funcionamiento
- Caja de distribución con dispositivo de seguridad para niños

4.1 Estructura

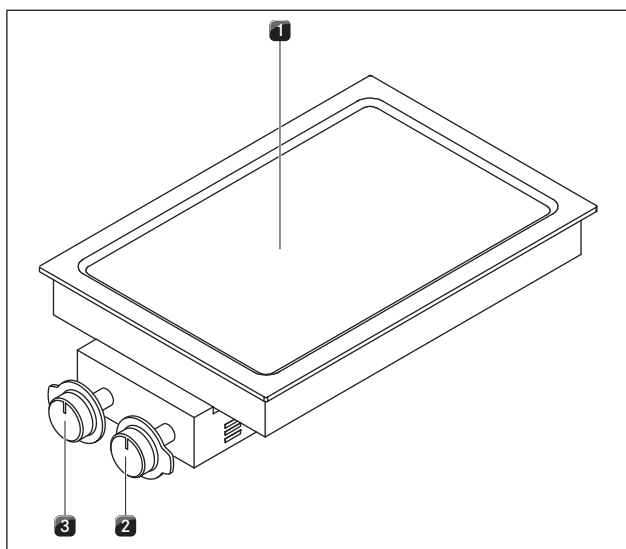


Fig. 4.1 Teppan Yaki grill de acero inoxidable

- [1] Dos zonas de parrilla
- [2] Mando selector de la zona de parrilla trasera
- [3] Mando selector de la zona de parrilla delantera

4.2 Panel de mandos y principio de uso

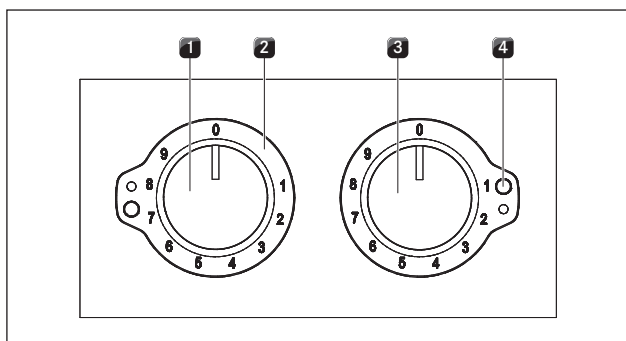


Fig. 4.2 Mando selector

- [1] Mando selector de la zona de parrilla delantera
- [2] Manguito regulador de potencia
- [3] Mando selector de la zona de parrilla trasera
- [4] Luz de control de funcionamiento

Campo indicador	Indicador	Significado
Luz de control de funcionamiento	encendida	Zona de Teppan Yaki encendida
	apagada	Zona de Teppan Yaki apagada

Tab. 4.1 Significado de las indicaciones

4.2.1 Uso

El panel de mandos está equipado con dos mandos selectores.

Para manejar el aparato debe regular el correspondiente mando selector al nivel de potencia deseado.

4.2.2 Luz de control de funcionamiento

Si la luz de control está encendida, la correspondiente zona de cocción está conectada.

4.3 Principio de funcionamiento

Bajo la zona de parrilla hay dos elementos calentadores. Cuando la zona de parrilla está encendida, el elemento calentador genera calor que calienta directamente la superficie de parrilla. La regulación de los niveles de potencia es continua del 1 al 9.

4.3.1 Niveles de potencia

La potencia del Teppan Yaki grill de acero inoxidable genera un rápido calentamiento de la comida. Para evitar que se queme la comida es necesario un cierto cambio de mentalidad a la hora de seleccionar el nivel de potencia con respecto a los sistemas de cocción convencionales.

Acción	Nivel de potencia
Mantener calientes alimentos ya cocinados	1
Rehogado de frutas, como plátano o manzana troceados o mitades de melocotón	2-3
Sofreír verdura cortada, huevos fritos, ternera, ave	4-5
Sofreír pescado rebozado o envuelto en masa, tortas, salchichas, carne de cerdo o cordero	5-6
Freír patatas, gambas, mazorcas de maíz o escalopes	6-7
Asado de carne de vaca, fritura de pescado o albóndigas	8-9

Tab. 4.2 Recomendaciones para los niveles de potencia

Los valores de la tabla son orientativos.

5 Montaje

- Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase capítulo Seguridad).
- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante adjuntas.

INFO La placa de cocción no debe montarse sobre aparatos de refrigeración, lavavajillas, cocinas, hornos, o lavadoras y secadoras.

INFO La superficie de apoyo de las encimeras y los listones de acabado debe estar hecha de material resistente al calor (hasta aprox. 100 °C).

INFO Las zonas de corte de las encimeras se deben sellar con los medios correspondientes para evitar la humedad, o equiparlas con un desacoplamiento térmico.

5.1 Comprobar el volumen de suministro

Denominación	Cantidad
Placas de compensación de la caja de distribución	6
Mando selector	2
Set de instrucciones de uso y montaje	1
Tuercas de fijación	2
Tornillos de fijación de la placa de cocción	4
Tornillos de fijación de la caja de distribución	2
Plantilla de perforación	1
Juego de placas de compensación de altura	1
Llave Allen	1
Placa de cocción	1
Manguito regulador de potencia	2
Abrazadera de montaje	1
Correas de montaje de la placa de cocción	4
Espátula Teppan Yaki	1

Tab. 5.1 Volumen de suministro

- Compruebe que el volumen de suministro esté completo y sin daños.
- Informe inmediatamente al Servicio de Atención al Cliente de BORA si faltan piezas en el envío o si hay piezas dañadas.
- No monte en ningún caso piezas dañadas.
- Elimine el embalaje de transporte de forma adecuada (véase capítulo Puesta fuera de servicio y eliminación).

5.2 Herramientas y medios auxiliares

Para un correcto montaje de la placa de cocción se necesitan las siguientes herramientas:

- lápiz
- taladradora eléctrica o de batería con broca Forstner de Ø 30 mm
- plantilla de perforación (incluida en el volumen de suministro)
- destornillador para tornillos en cruz Z2
- sellador de silicona para sellar las superficies de recorte

5.3 Guía de montaje

5.3.1 Distancias de seguridad

- Guarde las siguientes distancias de seguridad:

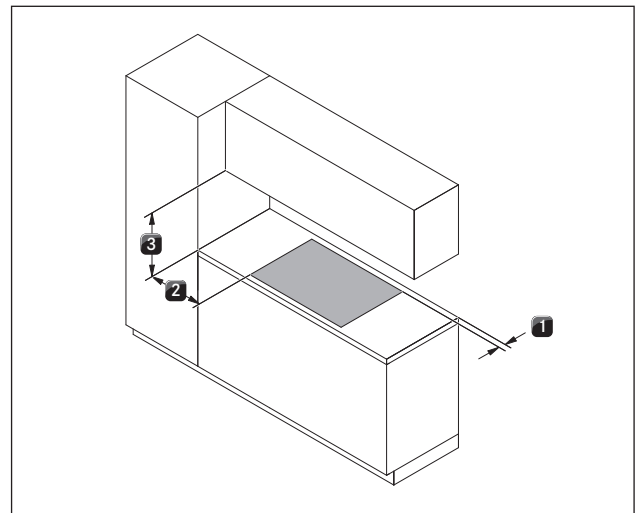


Fig. 5.1 Distancias mínimas

- [1] 50 mm de distancia mínima desde el encastre trasero de la encimera hasta el borde trasero de la encimera.
- [2] 50 mm de distancia mínima a izquierda y derecha entre el recorte de la encimera y armarios o paredes de la habitación. Se recomiendan 300 mm de distancia mínima por motivos ergonómicos y para conseguir un rendimiento eficiente del extractor de la placa de cocción.
- [3] 700 mm de distancia mínima entre la encimera y el armario superior. Se recomiendan 1000 mm de distancia mínima por motivos ergonómicos.

5.4 Medidas del recorte

Preparar la encimera

- ▶ Prepare el recorte de la encimera teniendo en cuenta las medidas del recorte proporcionadas.
- ▶ Garantice un sellado adecuado de la superficie del recorte de la encimera.
- ▶ Siga las indicaciones del fabricante de la encimera.

Saliente de la encimera

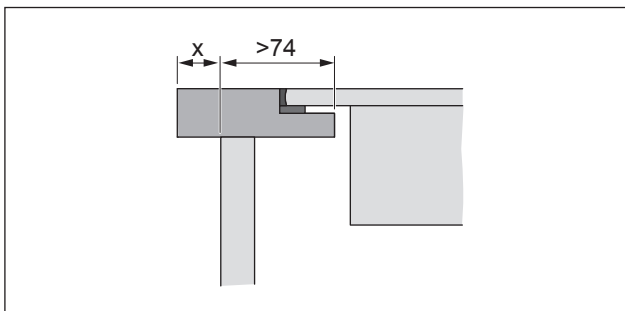


Fig. 5.2 Saliente de la encimera

- ▶ Tenga en cuenta el saliente de la encimera x al preparar el recorte de la encimera. Válido para montaje enrasado y superposición.

Montaje enrasado

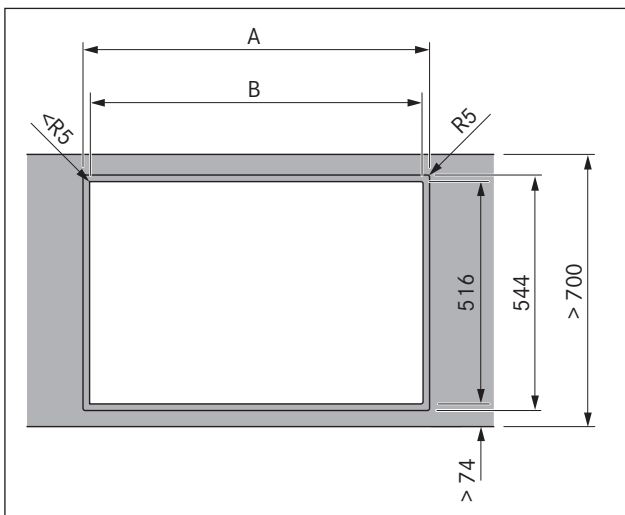


Fig. 5.3 Montaje enrasado

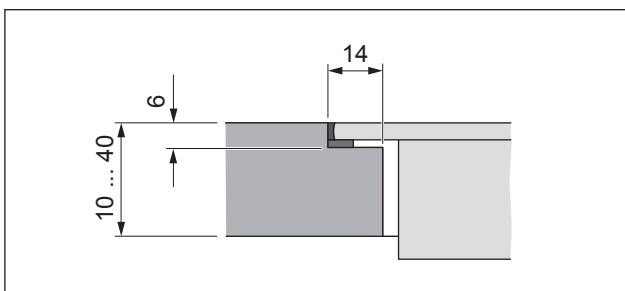


Fig. 5.4 Medida del pliegue para un montaje enrasado

INFO Si se utiliza la placa vitrocerámica de inducción wok, hay que aumentar a 7 mm la medida del pliegue en caso de montaje enrasado

Superposición

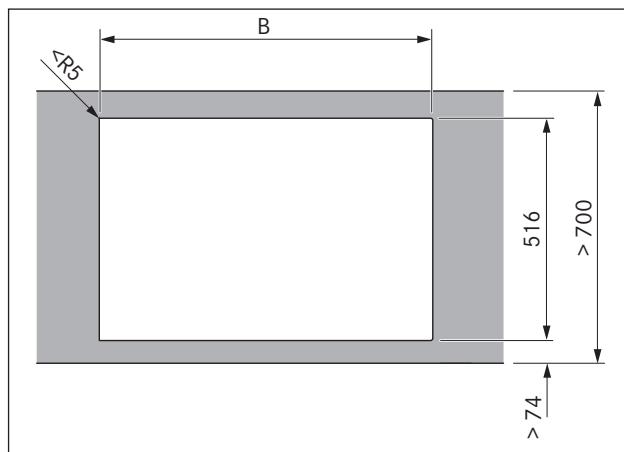


Fig. 5.5 Superposición

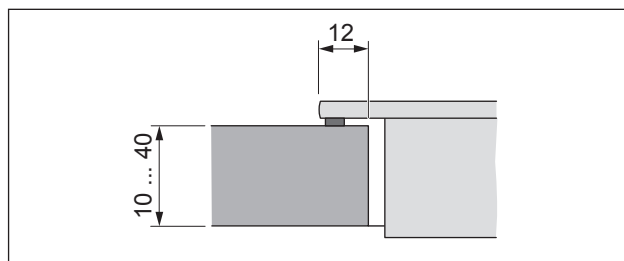


Fig. 5.6 Superposición del corte

Medidas del recorte para el montaje de placas de cocción o de placas de cocción junto al extractor de placa de cocción:

Placas de cocción/ extractor de placa de cocción	A en mm	B en mm
	374	346
	745	717
	1116	1088
	485	457
	856	828
	1338	1310
	1709	1681

Tab. 5.2 Medidas del recorte

5.5 Montaje de la placa de cocción

INFO Entre los aparatos de montaje debe preverse una distancia de un milímetro.

INFO En torno a los aparatos de montaje debe preverse una distancia de dos milímetros.

INFO Entre las placas de cocción o bien entre las placas de cocción y el extractor debe montarse siempre la guía de montaje adjunta en la placa de cocción.

INFO Debajo del aparato debe instalarse una regleta protectora (base intermedia). Esta debe estar fija pero debe poder extraerse para los trabajos de mantenimiento.

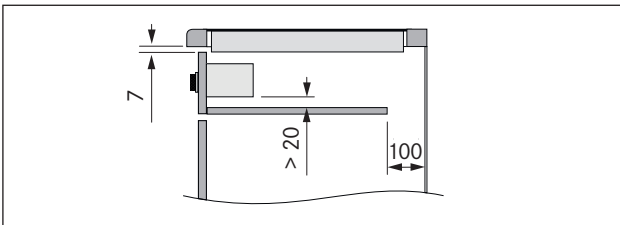


Fig. 5.7 Vista lateral de la regleta protectora y la ventilación

- Retire en la medida de lo posible los travesaños existentes del mueble de la zona de recorte de la encimera.
- Los cajones y estantes del armario inferior deben ser extraíbles para poder llevar a cabo las tareas de mantenimiento y limpieza.

5.5.1 Montaje de la caja de distribución en el frontal del armario inferior

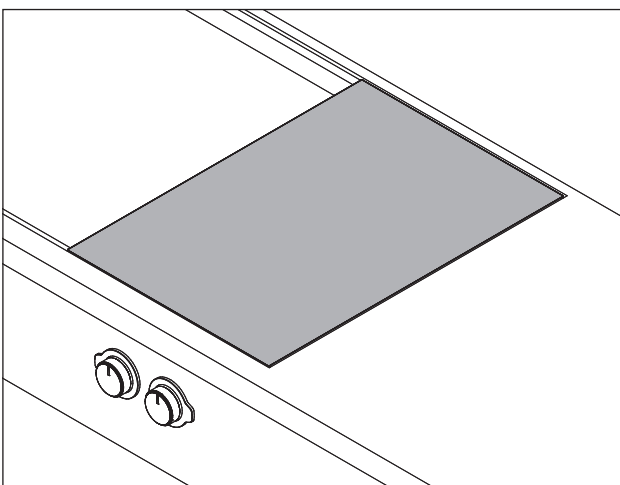


Fig. 5.8 Caja de distribución y placa de cocción montadas

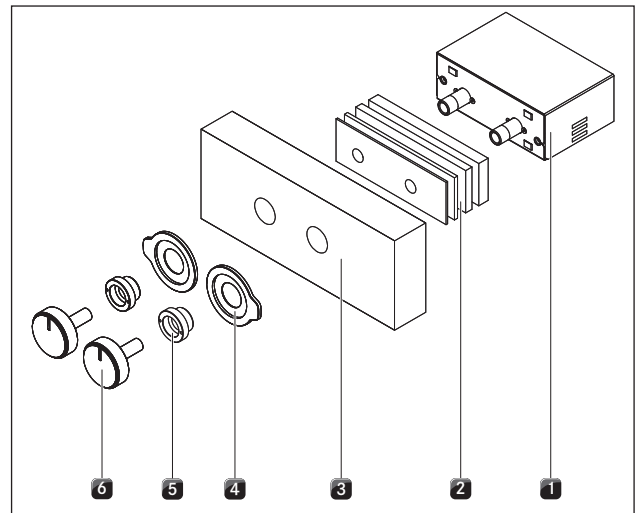


Fig. 5.9 Estructura de la caja de distribución

- [1] Caja de distribución
- [2] Placas de compensación
- [3] Frontal (no incluido en el volumen de suministro)
- [4] Manguito regulador de potencia
- [5] Tuercas
- [6] Mando selector

► Señale con ayuda de la plantilla de perforación suministrada los orificios que debe taladrar.

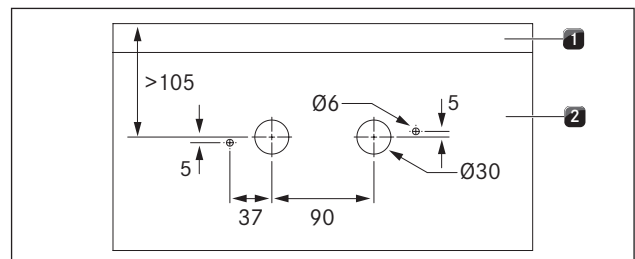


Fig. 5.10 Plantilla de perforación

- [1] Encimera
- [2] Frontal

► Preperfore primero los orificios para evitar el desgarro del frontal.

Calcular la cantidad de placas de compensación

- Las placas de compensación [2] y el frontal [3] deben sumar una medida total de 36 mm.
- Esta medida total de 36 mm debe respetarse obligatoriamente para poder garantizar el funcionamiento óptimo de la caja de distribución [1].

Grosor del frontal [mm]	Grosor total de las placas de compensación [mm]	Placas de compensación [cantidad]			
		10 mm	5 mm	3 mm	2 mm
34	2	-	-	-	1
33	3	-	-	1	-
32	4	-	-	-	2
31	5	-	-	1	1
30	6	-	-	2	-
29	7	-	1	-	1
28	8	-	1	1	-
27	9	-	1	-	2
26	10	1	-	-	-
25	11	-	1	2	-
24	12	1	-	-	1
23	13	1	-	1	-
22	14	1	-	-	2
21	15	1	1	-	-
20	16	1	-	2	-
19	17	1	1	-	1
18	18	1	1	1	-
17	19	1	1	-	2
16	20	1	1	1	1
15	21	1	1	2	-
14	22	1	1	1	2
13	23	1	1	2	1

Tab. 5.3 Resumen de las placas de compensación

Fijar la caja de distribución

- ▶ Fije la caja de distribución [1] con las placas de compensación encajadas [2] desde atrás en la perforación del frontal.
- ▶ En la cara delantera del frontal, encaje los dos manguitos reguladores de potencia [4].

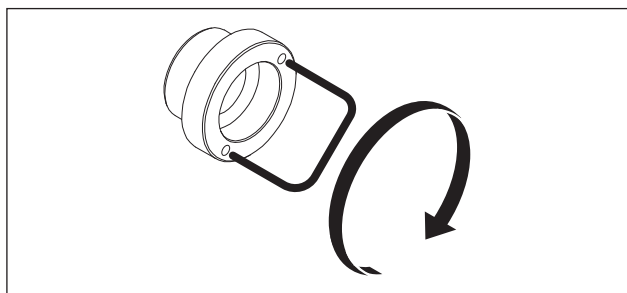


Fig. 5.11 Apriete las tuercas de fijación

- ▶ Desatornille las tuercas de fijación [5] con la abrazadera de montaje y atornille las tuercas de fijación con un máximo de 10 Nm.
- ▶ Introduzca la lente desde la parte delantera en el manguito regulador de potencia.
- ▶ Encaje el mando selector [6].

Ajuste el mando selector

Para un ajuste preciso puede regularse la distancia del mando selector al manguito regulador de potencia.

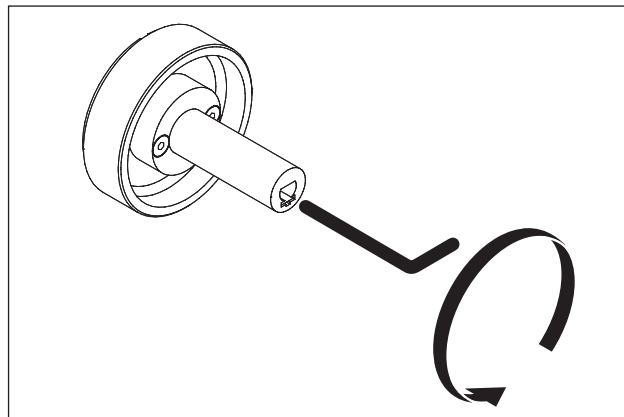


Fig. 5.12 Ajustar el mando selector

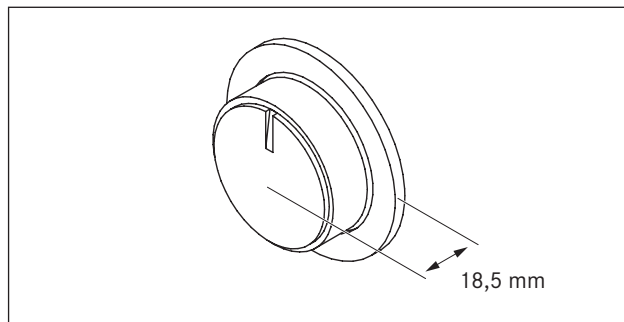


Fig. 5.13 Distancia del mando selector

5.5.2 Montaje de la placa de cocción

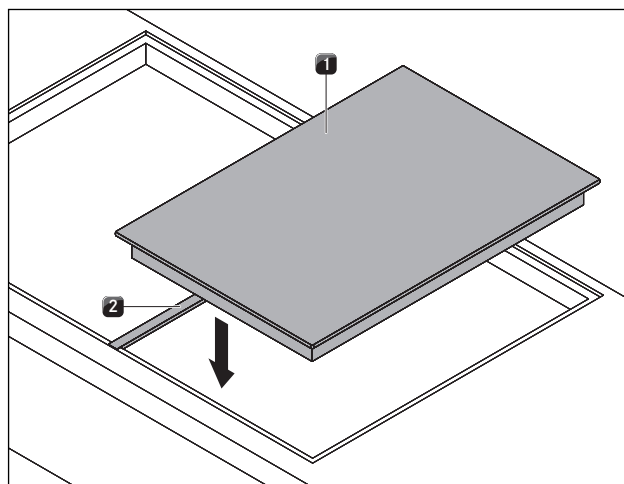


Fig. 5.14 Colocar la guía de montaje y la placa de cocción

- [1] Placa de cocción
- [2] Guía de montaje

- ▶ Coloque la guía de montaje [2] en el recorte de la encimera.
- ▶ Coloque la placa de cocción [1].
- ▶ Alinee con exactitud la placa de cocción [1].

- ▶ Alinee la guía de montaje [2] de tal forma que quede colocada de forma simétrica bajo la placa de cocción y el extractor PL540.

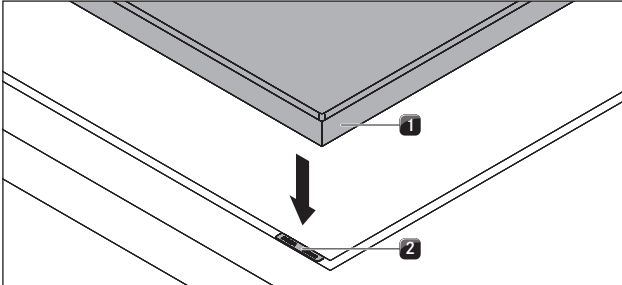


Fig. 5.15 Placa de cocción y placas de compensación de altura

- [1] Placa de cocción
[2] Placas de compensación de altura

- ▶ Coloque debajo placas de compensación de altura [2] si es necesario.



Fig. 5.16 Clips de montaje

- [1] Tornillo
[1] Clip de montaje

- ▶ Fije la placa de cocción [1] con los clips de montaje [2].
- ▶ Apriete los tornillos [1] de los clips de montaje con un máximo de 10 Nm.
- ▶ Compruebe que la alineación sea correcta.
- ▶ A la conclusión de los trabajos de montaje, selle los aparatos con con masilla de silicona negra térmica.

Realizar la conexión de la placa de cocción y la caja de distribución

- ▶ Lleve a cabo la conexión entre la placa de cocción y la caja de distribución.
- ▶ Primero conecte el cable a tierra amarillo/verde con la parte marcada a la caja de distribución.



Símbolo de toma a tierra

- ▶ Seguidamente, conecte la clavija multipolar marcada en color de la correspondiente zona de cocción a la adecuada hembra de color en la caja de distribución.

Realizar la conexión del elemento calentador a la caja de distribución

INFO Nunca doble la línea del sensor térmico

Conecte los sensores térmicos marcados en color a la parte baja de la placa de cocción Teppan Yaki con el correspondiente alojamiento.

- ▶ Extraiga la tapa cubertora del alojamiento del sensor de temperatura apretando los resortes.
- ▶ Inserte el sensor de temperatura en su correspondiente alojamiento, caracterizado por ser del mismo color.
- ▶ Asegúrese de que los sensores de temperatura estén encajados correctamente en el alojamiento.
- ▶ Coloque desde atrás la tapa cubertora en el alojamiento para fijar los sensores de temperatura.
- ▶ Asegúrese de que la tapa cubertora esté bien ajustada a la carcasa.

5.6 Toma de corriente

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase capítulo Seguridad).
- ▶ Observe todas las disposiciones y normativas nacionales y regionales, así como las disposiciones especiales de las empresas de suministro eléctrico locales.

INFO La toma de corriente sólo la puede realizar un técnico homologado. Este asume también la responsabilidad de la instalación y la puesta en marcha adecuadas.

El cable de alimentación que debe utilizarse (ya premontado) debe ser, al menos, del tipo H05VV-F o bien H05VVH2-F.

- Sección transversal: 3G2,5 mm² en conexión monofásica.
- Sección transversal: 3G2,5 mm² en conexión bifásica.

- Si la línea de alimentación se ha dañado, deberá ser reemplazada por una especial. Esta sustitución solamente puede llevarla a cabo el servicio técnico autorizado.

Enchufar a la toma de corriente

- ▶ Desconecte el interruptor principal/dispositivo de protección contra sobrecorrientes antes de conectar la placa de cocción.
- ▶ Asegure el interruptor principal/dispositivo de protección contra sobrecorrientes contra una reconexión no autorizada.
- ▶ Asegúrese de que no hay tensión.
- ▶ Conecte la placa de cocción únicamente con una conexión fija al cable de alimentación.

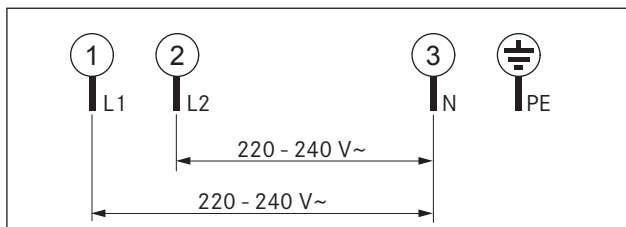


Fig. 5.17 Esquema de conexión bifásica

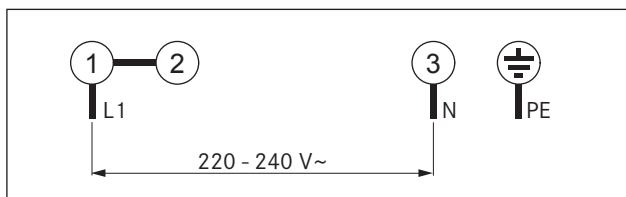


Fig. 5.18 Esquema de conexión monofásica

- ▶ Lleve a cabo la conexión entre la placa de cocción y la caja de distribución.
- ▶ Compruebe que el montaje sea correcto.
- ▶ Encienda el interruptor principal/dispositivo de protección contra sobrecorrientes.
- ▶ Ponga la placa de cocción en funcionamiento (véase Cap. Uso).
- ▶ Compruebe el correcto funcionamiento de todas las funciones.

5.7 Traspaso al usuario

Cuando haya finalizado el montaje:

- ▶ Explique al usuario las principales funciones.
- ▶ Informe al usuario sobre todos los aspectos de seguridad relevantes de uso y manipulación.
- ▶ Dé al usuario los accesorios y las instrucciones de uso y montaje para que los guarde.

6 Uso

- Observe en cada uso las indicaciones y advertencias de seguridad (véase capítulo Seguridad).

INFO La placa de cocción solo se debe utilizar cuando el filtro de grasa de acero inoxidable esté montado (consulte las instrucciones de uso del extractor de placa de cocción).

INFO Antes de utilizar la placa de cocción por primera vez, limpie la zona de cocción (véase capítulo Limpieza).

INFO Caliente la zona de la parrilla durante 8 a 10 minutos antes de cada uso.

6.1 Primera puesta en marcha

Los siguientes fenómenos no son averías de la parrilla. Su funcionamiento no se verá alterado en ningún sentido:

- Antes de la primera puesta en marcha, ponga la zona de cocción durante unos 25 minutos en el nivel de potencia 8. Durante este proceso pueden producirse ruidos molestos.
- Cuando use o caliente la zona de la parrilla al nivel de potencia máximo puede que la plancha de acero inoxidable adquiera un color ligeramente marrón.
- El uso continuado de la parrilla puede ocasionarle a su superficie un ligero arqueamiento en el centro, sobre la separación de las zonas.

6.2 Encender/apagar la placa de cocción

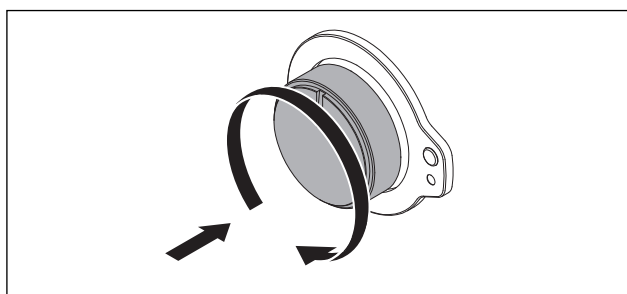


Fig. 6.1 Pulsar el mando selector y girar

6.2.1 Encender la zona de la parrilla

Dispositivo de seguridad para niños

El mecanismo de pulsar y girar del mando selector evita que la zona de cocción se encienda accidentalmente.

- Pulse y gire el mando selector al nivel de potencia 1 para encender la zona de la parrilla.
- La luz de control de funcionamiento está encendida.

Apagar la zona de la parrilla

- Gire el mando selector al nivel de potencia 9 para apagar la zona de la parrilla.

■ La luz de control de funcionamiento está apagada.

■ La placa de cocción está apagada cuando ninguna zona de parrilla esté ya activa.

Niveles de potencia

6.2.2 Seleccionar el nivel de potencia

- Gire el mando selector para ajustar el nivel de potencia deseado del 1 al 9.

Nivel de potencia	Temperatura de superficie
1	aprox. 60°C
9	250°C

Tab. 6.1 Seleccionar el nivel de potencia

7 Limpieza y cuidados

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase capítulo Seguridad).
- ▶ Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante adjuntas.
- ▶ Asegúrese de que para la limpieza y cuidados planificados, la placa de cocción y el extractor de superficie deben estar completamente desconectados y enfriados para no lesionarse (véase capítulo Uso).
- Una limpieza y cuidados regulares garantizan una vida larga y un funcionamiento óptimo.
- ▶ Cumpla los siguientes ciclos de limpieza y cuidados:

Componentes	Ciclo de limpieza
Mando selector	inmediatamente cuando se ensucie
Placa de cocción	inmediatamente cuando se ensucie semanalmente a fondo con un limpiador comercial para vitrocerámica

Tab. 7.1 Ciclos de limpieza

7.1 Limpiadores

INFO El uso de limpiadores agresivos y de recipientes de cocción cuya base también lo es provoca que la superficie se dañe y que aparezcan manchas oscuras.

Para la limpieza de la placa de cocción necesita un Espátula Teppan Yaki especial y un limpiador adecuado.

- ▶ Nunca utilice limpiadores a vapor, esponjas que arañen, limpiadores abrasivos o limpiadores químicos agresivos (p. ej., spray para hornos).
- ▶ Asegúrese de que el limpiador no contiene bajo ningún concepto arena, soda, lejía o cloruro.

7.2 Cuidar la placa de cocción

- ▶ No utilice la placa de cocción como superficie de trabajo o de apoyo.
- ▶ No desplace o arrastre los recipientes sobre la placa de cocción.
- ▶ Mantenga la placa de cocción limpia.
- ▶ Elimine inmediatamente cualquier tipo de suciedad.

7.3 Limpiar la placa de cocción

INFO Si el extractor de superficie de la placa de cocción está en funcionamiento, el filtro de grasa de acero inoxidable debe estar montado para que no aspire ningún objeto pequeño y ligero como trapos de tela o de papel (consulte el manual del extractor de placa de cocción).

7.3.1 Limpiar la parrilla de acero inoxidable

INFO Utilice la espátula únicamente en la superficie de la parrilla, en caso contrario puede dañar las demás superficies.

INFO Limpie la superficie de acero inoxidable solo en el sentido del pulido.

INFO No vierta ácido cítrico en las superficies contiguas de la placa de cocción y de la encimera, ya que podría dañarlas.

INFO No utilice limpiadores de acero inoxidable sobre la superficie de acero inoxidable ni sobre la superficie de acero inoxidable de la parrilla.

- ▶ Asegúrese de que la placa de cocción está apagada (véase cap. Uso).

Suciedad leve

- ▶ Espere hasta que la zona de cocción se enfríe y se quede a aprox. 30 °C.
- ▶ Retire la suciedad leve con un paño húmedo y detergente.
- ▶ A fin de evitar manchas de agua o de calcio (de coloración amarillenta), utilice un paño húmedo para secar la superficie que ha limpiado con agua.

Suciedad normal

- ▶ Espere hasta que la zona de cocción se enfríe y se quede a aprox. 80 - 90 °C.
- ▶ Vierta agua limpia y fría sobre la superficie de parrilla aún caliente.
- ▶ Deje que el agua actúe durante unos 15 minutos.
- ▶ Retire entonces toda la suciedad burda y los restos de comida con una espátula Teppan Yaki de la superficie de la parrilla.
- ▶ Elimine el resto de la suciedad y los restos de agua con un paño limpio.
- ▶ Seque la placa de cocción con un trapo limpio.

Suciedad fuerte

- ▶ Limpie la suciedad fuerte con la placa de cocción aún caliente, a unos 80 - 90 °C.
- ▶ En un recipiente aparte, disuelva en unos 200 ml de agua caliente una cucharada sopera de ácido cítrico (aprox. 10 a 15 ml).
- ▶ Aplique ahora este líquido sobre la superficie de parrilla de acero inoxidable aún caliente.
- ▶ Deje actuar la solución durante unos 5 a 8 minutos.
- ▶ Con un cepillo de plástico, desprenda los restos quemados de la superficie de la parrilla.
- ▶ Elimine el resto de la suciedad y los restos de la mezcla de agua y limón (ácido cítrico) completamente con un paño limpio.
- ▶ Vierta ahora agua limpia y fría sobre la superficie de parrilla.

- ▶ Elimine el resto de la suciedad y los restos de agua con un paño limpio.
- ▶ Seque la placa de cocción con un trapo limpio.

Los cambios de tonalidad y los pequeños arañazos en la placa de cocción no significan que esta esté dañada. El funcionamiento de la placa de cocción y la estabilidad de la parrilla de acero inoxidable no se ven afectados por ello. Los cambios de tonalidad de la placa de cocción se deben a restos que no se han retirado y se han quemado.

7.3.2 Limpiar el mando selector

- ▶ Asegúrese de que la placa de cocción está apagada (véase cap. Uso).
- ▶ Limpie el mando selector únicamente de forma manual.
- ▶ Extraiga el mando selector.
- ▶ Limpie el mando selector con un cepillo suave.
- ▶ Lave bien el mando selector tras la limpieza.
- ▶ Deje que el mando se seque por completo.
- ▶ Una vez concluida la limpieza, vuelva a introducir el mando selector limpio y seco en su alojamiento.

8 Solución de averías

► Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase capítulo Seguridad).

Situación de funcionamiento	Causa	Corrección
La placa de cocción no se puede encender.	El disyuntor o el dispositivo de protección contra sobrecorrientes de la instalación de la vivienda están defectuosos.	Sustituya el disyuntor. Vuelva a encender los dispositivos de protección contra sobrecorrientes.
	El disyuntor o el dispositivo de protección contra sobrecorrientes se dispara reiteradamente.	Llamar al Servicio de Atención al Cliente de BORA.
	El suministro de corriente se ha interrumpido.	Haga que un electricista profesional revise el suministro de corriente.
Durante el funcionamiento de la placa de cocción nueva se producen olores y vapores.	Este es un fenómeno normal en aparatos nuevos de fábrica.	Espere unas horas de uso. En caso de olores continuos informe al Servicio de Atención al Cliente de BORA.

Tab. 8.1 Solución de averías

► Para todas las demás averías póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de BORA (véase capítulo Garantía, Servicio de Atención al Cliente y piezas de repuesto).

9 Puesta en fuera de servicio, desmontaje y eliminación

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad y advertencias (véase capítulo Seguridad).
- ▶ Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante adjuntas.

9.1 Puesta en fuera de servicio

Se entiende por puesta en fuera de servicio a la puesta en fuera de servicio definitiva y al desmontaje. Tras una puesta en fuera de servicio el aparato puede montarse en otro mueble, venderse de forma privada o eliminarse.

INFO La desconexión y cerrada de la conexión eléctrica y de gas sólo la puede realizar un técnico especialista reconocido.

- ▶ Desconecte el aparato cuando vaya a ponerlo fuera de servicio (véase capítulo Uso)
- ▶ Desconecte el aparato del suministro de tensión.
- ▶ Desmontaje

El desmontaje de la placa de cocción de la placa de cocción con extractor de la placa de cocción de superficie requiere que el aparato esté accesible para el desmontaje y sin tensión. En aparatos de gas hay que garantizar que la conexión de gas este cerrada.

- ▶ Afloje los clips de montaje.
- ▶ Retire las juntas de silicona.
- ▶ Extraiga hacia arriba el aparato de la encimera.
- ▶ Retire otros accesorios.
- ▶ Elimine el aparato usado y los accesorios sucios tal y como indica el punto “Eliminación ecológica”.

9.2 Eliminación ecológica

Eliminación del embalaje de transporte

INFO El embalaje protege al aparato de daños de transporte. Los materiales de embalaje se han seleccionado según criterios respetuosos con el medio ambiente y de técnicas de eliminación y por eso son reciclables.

El hecho de que el embalaje vuelva al ciclo de los materiales ahorra materias primas y reduce la generación de residuos. Su distribuidor especializado acepta la devolución del embalaje.

- ▶ Entregue el embalaje a su distribuidor especializado o

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada teniendo en cuenta las normativas regionales.

Eliminación de aparatos usados



Los electrodomésticos señalados con este símbolo no se eliminan en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil. Deben eliminarse en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos. Recibirá más información en las administraciones municipales o comunales.

Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen aún materiales valiosos. Sin embargo, también contienen sustancias nocivas, necesarias para su funcionamiento y seguridad. Si se tiran a la basura no reciclable o reciben un tratamiento inadecuado podrían provocar daños en la salud de las personas y en el medio ambiente.

- ▶ Por este motivo, no elimine aparatos usados en ningún caso en la basura doméstica.
- ▶ Lleve el aparato usado a un punto de recogida regional de devolución y aprovechamiento de aparatos eléctricos y electrónicos y otros materiales.

10 Garantía, servicio de atención al cliente y piezas de repuesto

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad y advertencias (véase capítulo Seguridad).

10.1 Garantía

La garantía tiene una duración de 2 años.

10.2 Servicio de atención al cliente

Servicio de atención al cliente de BORA:

Véase el reverso de las instrucciones de uso y de montaje



- ▶ Si se produce una avería que no puede solucionar, póngase en contacto con su distribuidor especializado BORA o el servicio de atención al cliente BORA.

El servicio de atención al cliente necesita la denominación de tipo y el número de fabricación de su aparato (fecha de fabricación). Ambos datos se encuentran en la placa de características situada en el reverso del manual, así como en la base del aparato.

10.3 Piezas de repuesto

- ▶ En las reparaciones utilice únicamente piezas de repuesto originales.

INFO Puede encontrar piezas de repuesto en su distribuidor BORA, en la página web del servicio técnico de BORA www.bora.com/service o llamando al número de servicio técnico proporcionado.

11 Notas:

Placa de características:



Alemania:

BORA Lüftungstechnik GmbH

Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Alemania
T +49 (0) 8035 / 907-240
F +49 (0) 8035 / 907-249
info@bora.com
www.bora.com

Australia - Nueva Zelanda:

BORA APAC Pty Ltd

A/ 91-95 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Australia
T +61 2 7900 5580
F +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.boraapac.com.au

Austria:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Austria
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Europa:

BORA Holding GmbH

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3
6342 Niederndorf
Austria
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

